KOMISSION ASETUS (EY) N:o 634/96,
annettu 10 päivänä huhtikuuta 1996,
viljan toimittamisesta elintarvikeapuna

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapupolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta 22 päivänä joulukuuta 1986 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3972/86 [1], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1930/90 [2], ja erityisesti sen 6 artiklan 1 kohdan c alakohdan,

sekä katsoo, että

elintarvikeapupolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta annetun asetuksen (ETY) N:o 3972/86 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä toukokuuta 1987 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1420/87 [3] vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa elintarvikeapua, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen,

useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille 16 324 tonnia viljaa,

nämä toimitukset olisi tehtävä yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden yhteisössä liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 8 päivänä heinäkuuta 1987 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2200/87 [4], sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 790/91 [5], annettujen sääntöjen mukaan; on tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot sekä menettely, jota noudatetaan siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä, ja

tietyn erän osalta, ottaen huomioon toimitettavat pienet määrät, pakkaustavan ja toimituspaikkojen suuren lukumäärän, olisi säädettävä tarjoajan mahdollisuudesta merkitä kaksi lastaussatamaa, jotka eivät, soveltuvin osin, kuulu samaan satama-alueeseen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle viljaa sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (ETY) N:o 2200/87 säännösten mukaisesti ja liitteissä luetelluin edellytyksin. Toimitukset jaetaan tarjouskilpailulla.

Poiketen asetuksen (ETY) N:o 2200/87 7 artiklan 3 kohdan d alakohdan säännöksistä, tarjoaja voi erän E osalta merkitä kaksi lastaussatamaa, joiden ei tarvitse kuulua samaan satama-alueeseen.

Tarjouskilpailun voittajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä huhtikuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

---

[1] EYVL N:o L 370, 30.12.1986, s. 1
[2] EYVL N:o L 174, 7.7.1990, s. 6
[3] EYVL N:o L 136, 26.5.1987, s. 1
[4] EYVL N:o L 204, 25.7.1987, s. 1
[5] EYVL N:o L 81, 28.3.1991, s. 108

LIITE

ERÄ A

1. **Toimet N:o** (1): 752/95
2. **Ohjelma:** 1995
3. **Vastaanottaja** (2): Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (puh.: (31-70) 33 05 757; telekopio: 36 41 701; teleksi 30960 EURON NL)
4. **Vastaanottajan edustaja** (10): vastaanottaja nimittää
5. **Määräpaikka tai -maa:** Ruanda
6. **Liikkeelle saatettava tuote:** kokonaan hiottu riisi (tuotekoodi 1006 30 92 900 tai 1006 30 94 900 tai 1006 30 96 900 tai 1006 30 98 900)
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** (3) (7): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1.f kohta)
8. **Kokonaismäärä:** 1 160 tonnia (2 088 tonnia viljaa)
9. **Erien määrä:** 1
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** (6) (8) (9) (12): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.2.c. ja II.A.3 kohdat)

    merkinnässä käytettävä kieli: ranska
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa:** yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
13. **Laivaussatama:** —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama:** —
15. **Purkusatama:** —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama:** —
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa:** 20.5.—9.6.1996
18. **Toimituksen määräpäivä:** —
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi:** tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä:** 23.4.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa:**

    a) tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 7.5.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)

    b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 3.—23.6.1996

    c) toimituksen määräpäivä: —
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä:** 5 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä:** 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** (1):

    Bureau de l'aide alimentaire,
    Attn. Mr T. Vestergaard,
    Bâtiment Loi/Wetstraat 130, bureau 7/46,
    Rue de la Loi/Wetstraat 200,
    B-1049 Bruxelles/Brussel
    (Huom! Uudet numerot! teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04)
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** (4): 31.3.1996 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 342/96 (EYVL N:o L 48, 27.2.1996, s. 9)

ERÄ B

1. **Toimet N:o** ([1]): 1831/94 (B1); 487/95 (B2)
2. **Ohjelma:** 1994 ja 1995
3. **Vastaanottaja** ([2]): Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (puh.: (31-70) 33 05 757; telekopio: 36 41 701; teleksi 30960 EURON NL)
4. **Vastaanottajan edustaja** ([10]): vastaanottaja nimittää
5. **Määräpaikka tai -maa:** Haiti
6. **Liikkeelle saatettava tuote:** kokonaan hiottu riisi (tuotekoodi 1006 30 96 900 tai 1006 30 98 900)
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** ([3]) ([7]): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1.f kohta)
8. **Kokonaismäärä:** 1 793 tonnia (3 227 tonnia viljaa)
9. **Erien määrä:** 1; 2 osassa (B1: 245 t; B2: 1 548 t)
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** ([6]) ([8]) ([9]) ([12]): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.2.c ja II.A.3 kohdat)

    merkinnässä käytettävä kieli: ranska
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa:** yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
13. **Laivaussatama:** —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama:** —
15. **Purkusatama:** —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama:** —
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa:** 20.5.—9.6.1996
18. **Toimituksen määräpäivä:** —
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi:** tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä:** 23.4.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa:**

    a) tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 7.5.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)

    b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 3.—23.6.1996

    c) toimituksen määräpäivä: —
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä:** 5 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä:** 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** ([1]):

    Bureau de l'aide alimentaire,
    Attn. Mr T. Vestergaard,
    Bâtiment Loi/Wetstraat 130, bureau 7/46,
    Rue de la Loi/Wetstraat 200,
    B-1049 Bruxelles/Brussel
    (Huom! Uudet numerot! teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04)
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** ([4]): 31.3.1996 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 342/96 (EYVL N:o L 48, 27.2.1996, s. 9)

ERÄ C

1. **Toimet N:o** (1): 746/95
2. **Ohjelma:** 1995
3. **Vastaanottaja** (2): Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (puh.: (31-70) 33 05 757; telekopio: 36 41 701; teleksi: 30960 EURON NL)
4. **Vastaanottajan edustaja** (10): vastaanottaja nimittää
5. **Määräpaikka tai -maa:** Afganistan
6. **Liikkeelle saatettava tuote:** tavallinen vehnä
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** (3) (7): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1.a kohta)
8. **Kokonaismäärä:** 480 tonnia
9. **Erien määrä:** 1
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** (6) (8) (9) (12): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.2.c ja II.A.3 kohdat)

    merkinnässä käytettävä kieli: englanti
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa:** yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
13. **Laivaussatama:** —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama:** —
15. **Purkusatama:** —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama:** —
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa:** 6.—26.5.1996
18. **Toimituksen määräpäivä:** —
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi:** tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä:** 23.4.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa:**
    a) tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 7.5.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
    b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 20.5.—9.6.1996
    c) toimituksen määräpäivä: —
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä:** 5 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä:** 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** (1):

    Bureau de l'aide alimentaire,
    Attn. Mr T. Vestergaard,
    Bâtiment Loi/Wetstraat 130, bureau 7/46,
    Rue de la Loi/Wetstraat 200,
    B-1049 Bruxelles/Brussel.
    (Huom! Uudet numerot! teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04)
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** (4): 31.3.1996 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 342/96 (EYVL N:o L 48, 27.2.1996, s. 9)

ERÄ D

1. **Toimet N:o** (1): 743/95
2. **Ohjelma:** 1995
3. **Vastaanottaja** (2): Kap Verde
4. **Vastaanottajan edustaja:** MOAVE, Moagem de Cabo Verde S.A.R.L., av. Marginal, B.P. 90, Sãn Vicente. Puh.: (238) 31 55 29, telekopio: 31 30 77, teleksi: 3082 (contact: Sr. Euclides Oliveira)
5. **Määräpaikka tai -maa** (5): Kap Verde
6. **Liikkeelle saatettava tuote:** tavallinen vehnä
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** (3) (7): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1.a kohta)
8. **Kokonaismäärä:** 5 000 tonnia
9. **Erien määrä:** 1
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** (8) (12) (14): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.2.c ja II.A.3 kohdat)
    — irtotavarana + tyhjiä säkkejä + neuloja ja tarvittava lanka (2 metriä säkkiä kohti)
    — merkinnässä käytettävä kieli: portugali
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa:** yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe:** toimitettu purkusatamaan — purettu
13. **Laivaussatama:** —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama:** —
15. **Purkusatama:** Mindelo
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama:** —
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa, kun toimitus jaetaan laivaussatamavaiheessa:** 6.—19.5.1996
18. **Toimituksen määräpäivä:** 9.6.1996
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi:** tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä:** 23.4.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa:**
    a) tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 7.5.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
    b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa, kun toimitus jaetaan laivaussatamavaiheessa: 20.5.—2.6.1996
    c) toimituksen määräpäivä: 23.6.1996
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä:** 5 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä:** 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** (1):

    Bureau de l'aide alimentaire,
    Attn. Mr T. Vestergaard,
    Bâtiment Loi/Wetstraat 130, bureau 7/46,
    Rue de la Loi 200,
    B-1049 Bruxelles/Brussel
    (Huom! Uudet numerot! teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04)
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** (4): 31.3.1996 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 342/96 (EYVL N:o L 48, 27.2.1996, s. 9)

ERÄ E

1. **Toimet N:o** [1]: 728/95 (E1); 729/95 (E2); 730/95 (E3)
2. **Ohjelma:** 1995
3. **Vastaanottaja** [2]: Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (puh.: (31-70) 33 05 757; telekopio: 36 41 701; teleksi: 30960 EURON NL)
4. **Vastaanottajan edustaja** [10]: vastaanottaja nimittää
5. **Määräpaikka tai -maa:** E1 + E2: Madagaskar: E3: Peru
6. **Liikkeelle saatettava tuote:** vehnäjauho
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** [3] [7]: katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1.a kohta)
8. **Kokonaismäärä:** 240 tonnia (329 tonnia viljaa)
9. **Erien määrä:** 1;3 osassa (E1: 20 t; E2: 160 t; E3: 60 t)
10. **Pakkaaminen ja merkinnät:** [6] [8] [9] [12]: katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2.d ja II.B.3 kohdat)

    merkinnässä käytettävä kieli: E1 + E2: ranska; E3: espanja
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa:** yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan [11]
13. **Laivaussatama:** —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama:** —
15. **Purkusatama:** —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama:** —
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa:** 13.5.—2.6.1996
18. **Toimituksen määräpäivä:** —
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi:** tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä:** 23.4.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa:**
    a) tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 7.5.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
    b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 27.5.—16.6.1996
    c) toimituksen määräpäivä: —
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä:** 5 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä:** 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** [1]:

    Bureau de l'aide alimentaire,
    Attn. Mr T. Vestergaard
    Bâtiment Loi/Wetstraat 130, bureau 7/46,
    Rue de la Loi/Wetstraat 200,
    B-1049 Bruxelles/Brussel
    (Huom! Uudet numerot! teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04)
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** [4]: 31.3.1996 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksessa (EY) N:o 342/96 (EYVL N:o L 48, 27.2.1996, s. 9)

ERÄ F

1. **Toimet N:o** [1]: 731/95
2. **Ohjelma:** 1995
3. **Vastaanottaja** [2]: WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (puh.: (39-6) 57 971; teleksi: 626675 WFP I)
4. **Vastaanottajan edustaja:** *vastaanottaja nimittää*
5. **Määräpaikka tai -maa:** Algeria
6. **Liikkeelle saatettava tuote:** vehnäjauho
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** [3] [7]: katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1.a kohta)
8. **Kokonaismäärä:** 2 190 tonnia (3 000 tonnia viljaa)
9. **Erien määrä:** 1
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** [8] [9]: katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2.a ja II.B.3 kohdat)
    merkinnässä käytettävä kieli: ranska
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa:** yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan — FOB ahdattuna [13]
13. **Laivaussatama:** —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama:** —
15. **Purkusatama:** —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama:** —
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa:** 20.5.—9.6.1996
18. **Toimituksen määräpäivä:** —
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi:** tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä:** 23.4.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa:**
    a) tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 7.5.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
    b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 3.—23.6.1996
    c) toimituksen määräpäivä: —
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä:** 5 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä:** 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** [1]:

    Bureau de l'aide alimentaire,
    Attn. Mr T. Vestergaard,
    Bâtiment Loi/Wetstraat bureau 7/46,
    Rue de la Loi/Wetstraat 200,
    B-1049 Bruxelles/Brussel
    (Huom! Uudet numerot! teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04)
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** [4]: 31.3.1996 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksessa (EY) N:o 342/96 (EYVL N:o L 48, 27.2.1996, s. 9)

ERÄ G

1. **Toimet N:o** (1): 1631/93
2. **Ohjelma:** 1993
3. **Vastaanottaja** (2): Peru
4. **Vastaanottajan edustaja:** Programa Nacional de Asistencia Allmentaria (Pronaa), av. Argentina n:o 3017, Callao. Puh.: (51-1) 429 10 65, telekopio: 429 91 54
5. **Määräpaikka tai -maa:** Peru
6. **Liikkeelle saatettava tuote:** kokonaan hiottu riisi (tuotekoodi 1006 30 92 900 tai 1006 30 94 900 tai 1006 30 96 900 tai 1006 30 98 900)
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** (3) (7): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1.f kohta)
8. **Kokonaismäärä:** 1 000 tonnia (1 800 tonnia viljaa)
9. **Erien määrä:** 1
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** (8) (9): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.2.b ja II.A.3 kohdat)
    merkinnät espanjaksi
    Lisämerkintöjä: "Distribución gratuita"
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa:** yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe:** toimitettu määräpaikkaan
13. **Laivaussatama:** —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama:** —
15. **Purkusatama:** —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama:** entrepôt PRONAA (katso kohta 4)
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa, kun toimitus jaetaan laivaussatamavaiheessa:** 20.5.—2.6.1996
18. **Toimituksen määräpäivä:** 30.6.1996
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi:** tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä:** 23.4.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa:**
    a) tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 7.5.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
    b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa, kun toimitus jaetaan laivaussatamavaiheessa: 3.—16.6.1996
    c) toimituksen määräpäivä: 14.7.1996
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä:** 5 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä:** 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** (1):
    Bureau de l'aide alimentaire,
    Attn. Mr T. Vestergaard,
    Bâtiment Loi/Wetstraat 130, bureau 7/46,
    Rue de la Loi/Wetstraat 200,
    B-1049 Bruxelles/Brussel
    (Huom! Uudet numerot! teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04)
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** (4): 31.3.1996 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 342/96 (EYVL N:o L 48, 27.2.1996, s. 9)

ERÄ H

1. **Toimet N:o** (1): *756/95* (H1); *757/95* (H2)
2. **Ohjelma:** *1995*
3. **Vastaanottaja** (2): Solidaridad Internacional, Glorieta de Quevedo 7, 6-D 28015 Madrid, puh.: (34-1) 593 11 13; telekopio 448 44 69 / Oxfam Belgique, rue du Conseil 39, 1050 Bruxelles, puh.: (32-2) 512 99 90, telekopio; 511 89 19
4. **Vastaanottajan edustaja:** Croissant Rouge Sahraoui, 17 rue Ben M'Hidi Lardi, Oran, puh.: (213-6) 39 64 24, telekopio: 33 10 65. Contact: Mr Nanni Yamma
5. **Määräpaikka tai -maa:** Algeria
6. **Liikkeelle saatettava tuote:** valkoinen ohra
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** (3) (7): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1.c kohta)
8. **Kokonaismäärä:** 400 tonnia
9. **Erien määrä:** 1; 2 osassa (H1: 340 t; H2: 60 t)
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** (8) (9) (12) (15): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.2.c ja II.A.3 kohdat)

    merkinnässä käytettävä kieli: ranska
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa:** yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe:** toimitettu purkusatamaan — purettu
13. **Laivaussatama:** —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama:** —
15. **Purkusatama:** Oran
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama:** —
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa, kun toimitus jaetaan laivaussatamavaiheessa:** 13.—26.5.1996
18. **Toimituksen määräpäivä:** 9.6.1996
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi:** tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä:** 23.4.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa:**
    a) tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 7.5.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
    b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa, kun toimitus jaetaan laivaussatamavaiheessa: *27.5.—9.6.1996*
    c) toimituksen määräpäivä: 23.6.1996
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä:** 5 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä:** 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** (1):
    Bureau de l'aide alimentaire
    Attn. Mr T. Vestergaard
    Bâtiment Loi/Wetstraat 130, bureau 7/46
    Rue de la Loi/Wetstraat 200,
    B-1049 Bruxelles/Brussel
    (Huom! Uudet numerot! teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04)
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** (4): 31.3.1996 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 342/96 (EYVL N:o L 48, 27.2.1996, s. 9).

Viitteet

(1) Toimen numero on mainittava kaikessa kirjeenvaihdossa.

(2) Tarjouskilpailun voittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.

(3) Tarjouskilpailun voittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylity toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.

(4) Komission asetusta (ETY) N:o 2330/87 (EYVL N:o L 210, 1.8.1987, s. 56), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2226/89 (EYVL N:o L 214, 25.7.1989, s. 10), sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 25 merkitty päivämäärä.

Tuen määrä muutetaan kansalliseksi valuutaksi maatalouden muuntokurssilla, jota sovelletaan vientiä koskevien tullimuodollisuuksien täyttämispäivänä. Komission asetuksen (ETY) N:o 1068/93 (EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2853/95 (EYVL N:o L 299, 12.12.1995, s. 1), 13—17 artiklan säännöksiä ei sovelleta tähän määrään.

(5) Komission edustusto, johon tarjouskilpailun voittajan on otettava yhteyttä: katso EYVL N:o L 114, 29.4.1991, s. 33. (Erä G: Manuel González Olaechea n° 247, San Isidro, Lima. Puh.: (51-1) 441 58 32; telekopio: 440 34 89).

(6) Laivaus on tehtävä 20 jalan konteissa, ehdoin FCL/FCL (erä E: kunkin kontin nettosisältö on 20 tonnia).

Toimittaja vastaa kustannuksista, jotka aiheutuvat konttien pinoamisesta konttiterminaaliin laivaussatamassa. Vastaanottaja vastaa kaikista sitä seuraavista lastauskustannuksista, joihin kuuluvat konttien konttiterminaalista poisvientikustannukset. Asetuksen (ETY) N:o 2200/87 13 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan säännöksiä ei sovelleta.

Tarjouskilpailun voittajan on esitettävä vastaanottajalle kunkin kontin täydellinen pakkausluettelo ja ilmoitettava kuhunkin tarjouskilpailuilmoituksessa tarkoitettuun laivausnumeroon liittyvien säkkien lukumäärä.

Tarjouskilpailun voittajan on suljettava jokainen kontti numeroidun lukituslaitteen (SYSKO locktainer 180 seal) avulla ja toimitettava numero tiedoksi vastaanottajan huolitsijalle.

(7) Tarjouskilpailun voittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:

— kasvien terveystodistus

— erät A, B, C, E, G: todistus sumutteen käytöstä; (lasti on sumutettava ennen laivausta käyttäen alumiinifosfiinia).

(8) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* N:o C 114 määrätään, II.A.3.c tai II.B.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: "merkintä 'Euroopan yhteisö'".

(9) Sen varalta, että tavarat mahdollisesti säkitetään uudelleen, tarjouskilpailun voittajan on toimitettava 2 prosenttia ylimääräisiä tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavaraa sisältävät säkit ja joissa on merkinnän jälkeen suuraakkonen "R".

(10) Toimittajan on lähetettävä kaksoiskappale alkuperäisestä laskusta seuraavaan osoitteeseen: Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.

(11) Poiketen asetuksen (ETY) N:o 2200/87 7 artiklan 3 kohdan d alakohdan säännöksistä, tarjoaja voi erän E osalta merkitä kaksi lastaussatamaa, joiden ei tarvitse kuulua samaan satama-alueeseen.

(12) Katso EYVL N:o C 114:n tiedonannon muutos, joka on julkaistu EYVL:ssä N:o C 135, 26.5.1992, s. 20.

(13) Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2200/87 7 artiklan 3 kohdan f alakohdassa ja 13 artiklan 2 kohdassa säädetään, tarjottuun hintaan on sisällyttävä kaikki lastaus-, käsittely-, ahtauskustannukset.

([14]) Säkkiä: 21 säkkiä/tonni

Neulaa: 1/100 tonnia

Lanka: 60 prosenttia polyesteriä, 40 prosenttia puuvillaa, 20/4, solmuton, 5 000 m/kg, 3 kg:n rullina.

([15]) Sijoitettuina kertakäyttöisiin 20 jalan kontteihin.